

Főoldal > ... > Bírósági Eljárások > A Digitalizációról Szóló Rendelet – Tagállami Értesítések > Estonia

A digitalizációról szóló rendelet – Tagállami értesítések

Tartalomszolgáltató:

Észtország



Észtország

Ez az oldal a tagállamok által az (EU) 2023/2844 rendelet alapján tett értesítésekre vonatkozó információkat tartalmazza.

1. A bíróságokkal vagy más hatóságokkal való kommunikációt szolgáló nemzeti informatikai portálok

A 17. cikk (1) bekezdésének a) pontja – a bíróságokkal vagy más hatóságokkal való kommunikációra szolgáló nemzeti informatikai portálok.

- a nemzeti informatikai portál neve és az arra mutató hivatkozás,

E-ügyirat: <https://etoimik.rik.ee/>

- tájékoztatás arról, hogy csak állampolgárok és/vagy az Ön tagállamának területén illetőséggel rendelkező személyek és/vagy jogi személyek férnek-e hozzá a portálhoz, vagy ilyen hozzáférést külföldi állampolgárok és/vagy illetőséggel nem rendelkező személyek és más tagállam területén illetőséggel rendelkező jogi személyek számára is biztosítanak-e, és hogy más tagállamok ügyvédei vagy képviselői is hozzáférnek-e a nemzeti informatikai portálokhoz,

A portál észt elektronikus azonosító eszközzel (személyazonosító igazolvánnyal, mobilazonosítóval, intelligens azonosítóval) bárki számára hozzáférhető. A külföldi állampolgárok e-tartózkodást kérelmezhetnek, ami lehetővé teszi az elektronikus azonosító eszközök használatát is.

- tájékoztatás arról, hogy milyen célra használják a portált,

A portál a dokumentumok benyújtására, a dokumentumok fogadására és a bírósági eljárásokra vonatkozó iratbetekintésre szolgál. Emellett a portál lehetővé teszi a bírósági eljárásokkal kapcsolatos naptár, határidők és emlékeztető kinyerését. A portálon keresztül dokumentumokat lehet benyújtani a rendőrséghez és az ügyészséghez, és be lehet tekinteni a bűnügyi aktába. A portál felhasználói végrehajtási eljárást indíthatnak, és hozzáférhetnek a bűnügyi nyilvántartásokhoz.

- tájékoztatás arról, hogy milyen módszereket alkalmaznak a felhasználók azonosítására,

személyazonosító igazolvány, mobiltelefon-azonosító, intelligens azonosító és – fogvatartottak esetében – arcfelismerés (elektronikus azonosítás szükséges).

- tájékoztatás arról, hogy melyek a portál használatára vonatkozó különleges követelmények, ha vannak ilyenek.

Az ügyvédek, valamint az állami és önkormányzati tisztviselők csak az „e-Ügyirat” portált használhatják a bírósággal való kommunikációra. Ha a portál felhasználója 20 napon belül nem veszi át a bíróság által részére megküldött iratokat, a portál felhasználójának a portál használatára vonatkozó joga korlátozott lesz.

2. A polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott videokonferenciákra vonatkozó nemzeti jogszabályok

A 17. cikk (1) bekezdésének b) pontja – a polgári és kereskedelmi ügyekben a videokonferenciára vonatkozó nemzeti jog.

Az e szakaszban szereplő tájékoztatásnak elegendő információt kell nyújtania a videokonferenciában részt vevő személyek számára a nemzeti jogról és eljárásokról, amelyek lehetővé tennék számukra a távmeghallgatáson való részvételt. A tájékoztatásnak a következőkre kell kiterjednie:

- tájékoztatás a videokonferencia vagy más távközlési technológia útján történő vizsgálat lefolytatására alkalmazandó nemzeti jogról és eljárásról, beleértve az alkalmazandó eljárási jogokat és biztosítékokat is,

A polgári eljárásban való részvételt a [polgári perrendtartás](#) 350. szakasza szabályozza.

350. szakasz. Távmeghallgatás

(1) A bíróság távolról történő részvétellel tarthat meghallgatást oly módon, amely lehetővé teszi az eljárásban részt vevő fél vagy képviselője vagy tanácsadója számára, hogy a meghallgatás idején a helyszínen kívül tartózkodjon, és az eljárási cselekményeket a helyszínen kívül valós időben végezhesse el.

(2) A tanút vagy szakértőt szintén meg lehet hallgatni az e szakasz (1) bekezdésében meghatározott módon, és az eljárásban részt vevő, a helyszínen kívül tartózkodó fél kérdéseket tehet fel neki.

(3) A távmeghallgatáson az eljárásban részt vevő valamennyi fél azon jogát, hogy előterjesztéseit, indítványait és kérelmeit előterjessze, valamint az eljárásban részt vevő többi fél elterjesztéseiről, indítványairól és kérelmeiről véleményt nyilvánítson, technikailag biztonságos módon kell biztosítani, csakúgy, mint a meghallgatás minden egyéb feltételét, amennyiben azokat valós időben, kép- és hangfelvételen továbbítják a helyszínen kívül tartózkodó féltől a bírósághoz és fordítva. A fő felek és a tanú hozzájárulásával, valamint a petícióval induló eljárásban a tanú kizárólagos hozzájárulásával a tanú telefonon is meghallgatható a távrészvétellel zajló meghallgatásokra vonatkozó szabályok szerint.

- tájékoztatás arról, hogy a digitalizációról szóló rendelet 5. cikke csak a bíróságok számára teszi-e lehetővé a videokonferenciát, vagy ez a lehetőség más hatóságok számára is fennáll-e. Ha más hatóságoknak is van jogalapja a videokonferencia lefolytatására, kérjük, adja meg, mely hatóságok és mely eljárások esetében,

A fent említett törvénykönyv alapján a videomeghallgatásokat mindenképp a bíróságok folytathatják le.

- tájékoztatás arról, hogy a nemzeti jog lehetővé teszi-e a bíróság vagy az illetékes hatóság számára, hogy hivatalból tárgyalást tűzzön ki,

A bíróság feladata annak eldöntése, hogy lehetséges és szükséges-e a videokonferenciával lefolytatott meghallgatás. A bíróság többek között meghatározza, hogy az eljárásban részt vevő felek számára lehetséges-e, hogy részt vegyenek a videomeghallgatáson.

- az Ön tagállamában rendelkezésre álló videokonferencia-technológiára vagy a leggyakrabban használt videokonferencia-platfomra/-megoldásra vonatkozó információk,

A Skype-ot (rendes), a Ciscót (amely a „helyszíni” és a legbiztonságosabb megoldás) és Microsoft Teams-t használják. A leggyakoribb a Cisco, amely kompatibilis a jelenleg a bíróságokon használt berendezésekkel és információs rendszerekkel.

- tájékoztatás azokról az eljárási követelményekről, amelyek szerint valamely félnek véleményt kell nyilvánítania a videokonferencia vagy más távközlési technológia meghallgatás során történő használatáról,

A meghallgatásokra vonatkozóan a polgári perrendtartásban meghatározott szabályok alkalmazandók.

- tájékoztatás arról, hogy a nemzeti jog rendelkezik-e a vizsgálatok rögzítéséről, és ha igen, a felvétel

tárolásáról és terjesztéséről,

A bíróságok SALME szoftvert (beszédet szöveggé alakító technológiát) használnak. Észtországban minden meghallgatást rögzítenek. A bíróság feladata eldönteni, hogy a felvételtől átiratot, vagy a szöveget és a hangfelvétel egy részét tartalmazó jegyzőkönyvet készít-e. A SALME a bíróságok számára a tárgyalások rögzítésére és a felvételek átírására kifejlesztett szoftver. A felvétel és a SALME által készített átirat felhasználásához az eljárásban részt vevő feleknek nincs szükségük speciális szoftverre.

- tájékoztatás arról, hogyan biztosítják az ügyvéd és az ügyfél közötti kommunikáció titkosságát a videokonferencia előtt és alatt,

Nincsenek külön szabályok az ügyvéd és az ügyfél közötti, videokonferencia útján történő kommunikáció titkosságának biztosítására. Az ügyvédek felhívhatják az ügyfelet, vagy más kommunikációs csatornát vehetnek igénybe.

- a meghallgatás lebonyolításával és megszervezésével kapcsolatos gyakorlati intézkedésekre vonatkozó tájékoztatás, többek között azzal kapcsolatban is, hogy alkalmaznak-e beszédet szöveggé alakító technológiát,

A videomeghallgatás résztvevői a meghallgatásra való idézéssel együtt megkapják a szükséges információkat. A beszédet szöveggé alakító technológiát a meghallgatások rögzítésére használják. A szöveg nem jelenik meg valós időben a résztvevők számára, hanem a meghallgatás rögzítésére szolgál.

- a felek és képviselőik, köztük a fogyatékossgal élő személyek videokonferenciához való hozzáférésére vonatkozó információk,

A meghallgatásra való idézésben minden szükséges információ szerepel. A bíróság többek között megvizsgálja, hogy lehetséges-e a meghallgatáson videó útján részt venni (pl. hallássérült személyek és elektronikus eszközökhöz hozzáféréssel nem rendelkező személyek esetében). Észtország lehetőséget kínál arra, hogy az [adott személy a lakóhelyéhez legközelebb eső bíróságon vagy középületben vegyen részt videomeghallgatáson](#).

- a felek azonosításának és hitelesítésének módszerei;

A bíróságok manapság nem alkalmaznak külön elektronikus személyazonosítási megoldást. A bíróság felkérheti az eljárásban részt vevő felet, hogy személyazonosító igazolványát jelenítse meg a képernyőn; a védő megerősítheti, hogy az érintett személy a megfelelő személy; a bíróság kérheti az irat részleteinek megküldését és/vagy az eljárásban részt vevő féltől elektronikus aláírással ellátott visszaigazolás küldését stb.

- tájékoztatás arról, hogy a felek hogyan tehetnek fel kérdéseket, és hogyan vehetnek részt más módon érdemben,

Ez a helyzettől és az adott személy által a részvételhez használt technikai megoldástól függ. A legtöbb videokonferencia-megoldás biztosítja a „jelentkezés” funkciót vagy a beszélgetésben való részvétel lehetőségét. A bíróság irányítja az eljárást, és szükség esetén lehetőséget biztosít kérdések feltevésére stb.

- tájékoztatás arról, hogy a felek hogyan gyakorolhatják a tolmácsoláshoz való jogukat,

Az általános tolmácsolási szabályok alkalmazandók. A tolmács videón keresztül vehet részt.

A polgári perrendtartás 32–36. szakasza:

32. szakasz. A bíróság munkanyelve

(1) A bírósági eljárások és a bírósági ügyintézés észt nyelven zajlanak.

(2) A tárgyalás és az egyéb eljárási cselekmények jegyzőkönyvét észt nyelven őrzik meg. A bíróság – amennyiben ez a tárgyaláson idegen nyelven tett tanúvallomások vagy nyilatkozatok pontos visszaadásához szükséges – az észt nyelvre történő fordításuk mellett azokat belefoglalhatja a jegyzőkönyvbe azon a nyelven, amelyen készültek.

[RT I 2008, 59, 330. – hatálybalépés: 2009. január 1.]

33. szakasz. Idegen nyelvű iratok bírósági eljárásokban

(1) Amennyiben nem észt nyelven nyújtottak be a bírósághoz egy keresetet, petíciót, indítványt, kérelmet, fellebbezést vagy kifogást, a bíróság előírja az iratot benyújtó személy számára, hogy a bíróság által meghatározott határidőig nyújtsa be annak észt nyelvű fordítását. Amennyiben az eljárásban részt vevő egyik fél által a bírósághoz benyújtott okirati bizonyíték nem észt nyelvű, a bíróság felszólítja az azt benyújtó személyt, hogy a bíróság által meghatározott határidőig nyújtsa be annak észt nyelvű fordítását, kivéve, ha az okirat fordítása annak tartalma vagy terjedelme szempontjából észszerűtlen, és az eljárásban részt vevő többi fél nem ellenzi a bizonyíték észttől eltérő nyelven történő elfogadását.

(2) A bíróság megkövetelheti, hogy hiteles fordító vagy közjegyző hitelesítse a fordítást, vagy figyelmeztetheti a fordítót a tudatosan hamis fordításhoz kapcsolódó felelősségre.

(3) Ha a fordítást a lejárati napjáig nem nyújtják be, a bíróság figyelmen kívül hagyhatja a keresetet, petíciót, indítványt, kérelmet, fellebbezést, kifogást vagy okirati bizonyítékot.

(4) A bíróság a bírósági rendelkezés idegen nyelvre történő fordítását az eljárásban részt vevő fél számára szigorúan akkor végzi el, ha a fél ezt kéri, és feltéve, hogy a félnek nincs képviselője az eljárásban, és a fordítási költségek viseléséhez pénzügyi támogatásban részesült. [A bíróság az e törvénykönyv 34. szakaszának 4. pontjában meghatározott személy tekintetében gondoskodik a bírósági rendelkezés fordításáról](#) az Észt Köztársaság terhére, függetlenül attól, hogy az adott személy rendelkezik-e képviselővel vagy részesült-e pénzügyi támogatásban.

[RT I 2008, 59, 330. – hatálybalépés: 2009. január 1.]

34. szakasz. Tolmács vagy fordító részvétele az eljárásban

(1) Ha az eljárásban részt vevő egyik fél nem beszél folyékonyan észtül, és nincs képviselője az eljárásban, a bíróság – amennyiben ez lehetséges – a fél indítványára vagy hivatalból tolmács vagy fordító segítségét veszi igénybe az eljárásban. Az ilyen segítség igénybevétele nem szükséges, ha az eljárásban részt vevő fél észrevételei érthetőek a bíróság és az eljárásban részt vevő többi fél számára.

[RT I 2008, 59, 330. – hatálybalépés: 2009. január 1.]

(2) Amennyiben a bíróság nem tudja késedelem nélkül igénybe venni tolmács vagy fordító segítségét, a bíróság végzéssel utasítja az eljárásban részt vevő felet, akinek szüksége van a tolmácsra vagy fordítóra, hogy a bíróság által meghatározott határidőn belül gondoskodjon tolmács vagy fordító, vagy az észt nyelvet ismerő képviselő segítségéről. A bíróságra vonatkozó e követelmény be nem tartása nem zárja ki, hogy a bíróság döntsön az ügyről. Amennyiben a megfelelést nem biztosító személy a felperes, a bíróság elutasíthatja a bírósági keresetet.

(3) Mielőtt a tolmács vagy fordító az eljárás során tolmácsolást vagy fordítást végezne, felhívják a figyelmét a hamis tolmácsoláshoz vagy fordításhoz kapcsolódó felelősségre, és a tolmács vagy fordító aláírja a vonatkozó igazolást annak tudomásul vételéről. Nincs szükség figyelmeztetésre, ha a tolmács vagy fordító esküt tett arra vonatkozóan, hogy a tolmácsolást vagy fordítást a hiteles fordítókról szóló törvényben előírt szabályok szerint végzi.

(4) A tolmács vagy fordító segítségét biztosítani kell a személy biztonságos intézményben való elhelyezésére irányuló eljárásokban, valamint a személy törvényes gyámságának megállapítására irányuló eljárásokban.

[RT I 2008, 59, 330. – hatálybalépés: 2009. január 1.]

(5) Az eljárásban részt vevő felek szerződéses képviselője vagy tanácsadója számára sem tolmácsot, sem fordítót nem rendelnek ki.

[RT I 2008, 59, 330. – hatálybalépés: 2009. január 1.]

35. szakasz. Tolmács vagy fordító segítségének igénybevétele az eljárásban részt vevő siket, néma vagy siketnéma fél számára

Ha az eljárásban részt vevő fél siket, néma vagy siketnéma személy, az eljárás menetét írásban továbbítják neki, vagy az eljárás során tolmács vagy fordító segítségét veszik igénybe.

36. szakasz. Észt nyelvet nem ismerő személy eskütétele és aláírással ellátott elismerése

(1) Az észt nyelvet nem ismerő személy esküt tesz, vagy írásban elismeri, hogy tájékoztatást kapott a felelősségével kapcsolatban, az általa ismert nyelven.

(2) Az érintett személy számára az aláírás előtt lefordított eskü vagy tájékoztatás észt nyelvű szövegét a tudomásul vételének igazolására aláírással kell ellátni.

- tájékoztatás arról, hogyan biztosítják a videokonferencia során a fizikai bizonyítékok megvizsgálásának vagy bemutatásának lehetőségét,

Az eljárásban részt vevő felek valamennyi elektronikus kommunikációs csatornán keresztül be tudják nyújtani a fizikai bizonyítékokat, és azokat meg lehet osztani a résztvevőkkel a meghallgatás során a szükséges dokumentumoknak a képernyőn történő megosztásával (az alkalmazott konkrét műszaki megoldás lehetőségeitől függően).

3. A büntetőügyekben folytatott videokonferenciákra vonatkozó nemzeti jogszabályok

A 17. cikk (1) bekezdésének b) pontja – a büntetőügyekben a videokonferenciára vonatkozó nemzeti jog.

A büntetőeljárásban a távvizsgálatot a büntetőeljárásról szóló törvény 69. szakasza szabályozza.

69. szakasz. Távmeghallgatás

(1) Az eljáró hatóság megszervezheti a személy távmeghallgatását, ha a személy személyes meghallgatása bonyolult vagy indokolatlanul megterhelő, vagy ha a távmeghallgatás az érintett személy érdekeinek védelme érdekében szükséges.

[RT I, 2020.5.6., 1 – hatálybalépés: 2020. május 7.]

(2) E törvénykönyv alkalmazásában a távmeghallgatás olyan meghallgatást jelent, amely:

1. olyan technikai megoldást alkalmaz, amelynek eredményeként a meghallgatott személy nyilatkozatát vagy tanúvallomását közvetlenül, élő közvetítés útján lehet megtekinteni és meghallgatni, és kérdéseket lehet feltenni a személynek;
2. telefonon történik, amelynek eredményeként a meghallgatott személy nyilatkozatát vagy tanúvallomását közvetlenül lehet meghallgatni, és kérdéseket lehet feltenni a személynek.

[RT I, 2020.5.6., 1 – hatálybalépés: 2020. május 7.]

(3) [Hatályon kívül helyezve – RT I, 2020.5.6., 1 – hatálybalépés: 2020. május 7.]

(4) A távmeghallgatásról szóló jegyzőkönyvben megjegyzésként rögzítik, hogy a tanút figyelmeztették arra, hogy a vallomástételt vagy tanúvallomást jogszabályi alap nélkül nem tagadhatja meg, és nem tehet tudatosan hamis nyilatkozatot vagy tanúvallomást.

[RT I 2004, 46, 329. – hatálybalépés: 2004. július 1.]

(5) Ha a külföldi államban talált személy meghallgatásához a külföldi állam igazságügyi hatóságának segítségére van szükség, a jelen törvénykönyv 489⁴¹. szakaszának rendelkezéseit kell követni, ha a meghallgatásra az Európai Unió tagállamai közötti együttműködési megállapodás keretében kerül sor, míg más esetekben a jelen törvénykönyv 468. szakaszának rendelkezéseit kell követni.

[RT I, 2023.3.11., 2. – hatálybalépés: 2023. május 1.]

(6) A szakpolitikai ágazatért felelős miniszter konkrétabb követelményeket állapíthat meg a távmeghallgatások lebonyolítására vonatkozóan.

- tájékoztatás azokról az eljárási követelményekről, amelyek alapján a meghallgatás során videokonferencia vagy más távközlési technológia használatára vonatkozó hozzájárulást adnak,

A tanúk távmeghallgatása a tanúk meghallgatására vonatkozóan megállapított általános követelmények szerint történik, és a tanúk távmeghallgatásához nincs szükség külön hozzájárulásra.

A bírósági eljárásokban a telefonos távmeghallgatás csak a tanú hozzájárulásával megengedett.

A büntetőeljárásról szóló törvény 287. szakasza. Tanúk meghallgatása

(4) Az álnevet viselő tanút telefonon hallgatják meg az e törvénykönyv 67. szakaszának (5) bekezdésében és

69. szakasza (2) bekezdésének 2. pontjában meghatározott szabályok szerint. Az eljárásban részt vevő felek a bírón keresztül teszik fel kérdéseiket az ilyen tanúnak.

(5) A bíróság a fél indítványára vagy hivatalból engedélyezheti a jelen törvénykönyv 69. szakaszában előírt szabályok szerinti távmeghallgatást, vagy olyan válaszfalat alkalmazhat, amely megakadályozza, hogy a terhelt lássa a tanút. Az e szakasz (4) alszakaszában meghatározott eset kivételével a telefonos távmeghallgatás csak a vádlott hozzájárulásával megengedett.

- tájékoztatás arról, hogy miként biztosítják a szükséges videokonferencia-infrastruktúrához való hozzáférést a gyanúsított, a vádlott, az elítélt vagy az (EU) 2018/1805 rendelet 2. cikkének 10. pontjában meghatározott érintett személy számára, többek között a fogyatékossgal élő személyek tekintetében is,

A meghallgatásra való idézésben minden szükséges információ szerepel. A bíróság többek között megvizsgálja, hogy lehetséges-e a meghallgatáson **videó útján** részt venni (pl. hallássérült személyek és elektronikus eszközökhöz hozzáféréssel nem rendelkező személyek esetében). Észtország lehetőséget kínál arra, hogy az adott személy a lakóhelyéhez legközelebb eső bíróságon vagy középületben vegyen részt a meghallgatáson.

- tájékoztatás arról, hogyan biztosítják az ügyvéd és az ügyfél közötti kommunikáció titkosságát a videokonferencia révén folytatott meghallgatás előtt és alatt,

Nincsenek külön szabályok az ügyvéd és az ügyfél közötti, videokonferencia útján történő kommunikáció titkosságának biztosítására. A gyakorlatban az ügyvédek felhívhatták az ügyfelet vagy bármely más kommunikációs csatornát használhatják az eljárás során.

- tájékoztatás arról, hogy a szülői felelősség gyakorlóit vagy más megfelelő felnőtteket hogyan tájékoztatják a gyermek videokonferencia vagy más távközlési technológia révén történő meghallgatásáról - hogyan veszik figyelembe a gyermek mindenek felett álló érdekét?

A gyermek távmeghallgatására a gyermek mindenek felett álló érdekének figyelembevételére vonatkozó általános követelmények vonatkoznak. Az eljárási cselekményt végző személy, a gyermekvédelmi tisztviselő, a szociális munkás, a tanár, illetve a pszichológus többek között a távmeghallgatásnak a gyermek vizsgálatára való alkalmasságát értékeli.

70. szakasz. A kiskorú tanúk meghallgatására vonatkozó különös szabályok

(1) Az eljáró hatóság a gyermekvédelmi tisztviselőtől, a szociális munkástól, a tanártól vagy a pszichológustól megkövetelheti, hogy a kiskorú tanú meghallgatása során jelen legyen.

[RT I, 2013.7.11., 1. - hatálybalépés: 2013. szeptember 1.]

(2) Ha az eljáró hatóság nem részesült megfelelő képzésben, a kiskorú vizsgálatához gyermekvédelmi tisztviselő, szociális munkás, tanár vagy pszichológus segítségét kell igénybe venni, ha:

[RT I, 2013.7.11., 1. - hatálybalépés: 2013. szeptember 1.]

1. a tanú tíz évesnél fiatalabb, és az ismételt meghallgatás káros hatással lehet a kiskorú mentális jóllétére;
2. a tanú tizennégy évesnél fiatalabb, és a meghallgatás családon belüli erőszakkal vagy szexuális visszaéléssel kapcsolatos;
3. a tanúnak beszéd- vagy érzékszervi károsodása, értelmi fogyatékossga vagy mentális zavara van.
 - a) tájékoztatás arról, hogy a nemzeti jog rendelkezik-e a vizsgálatok rögzítéséről, és ha igen, a felvétel tárolásáról és terjesztéséről; tájékoztatás arról, hogy alkalmaznak-e beszédet szöveggé alakító technológiát;

Nincs arra vonatkozó kötelezettség, hogy a tárgyalást megelőző eljárásban a meghallgatásokat rögzítsék. Az eljárási cselekményt végző személy dönti el, hogy az szükséges és indokolt-e. Ha a meghallgatást rögzítik, a felvételt a büntetőügy anyagaival együtt őrzik meg.

A bíróságok SALME szoftvert (beszédet szöveggé alakító technológiát) használnak.

148. szakasz. A vizsgálati vagy egyéb eljárási műveletről szóló jegyzőkönyv melléklete

(1) Amennyiben szükséges, a vizsgálati vagy egyéb eljárási műveletről szóló jegyzőkönyvben szereplő bizonyítási információk mellett az ilyen információk fénykép, felvétel, hang- vagy videofelvétel, rajz formájában vagy bármely más szemléltető módon rögzíthetők.

(2) A büntügyi aktában a jegyzőkönyvvel együtt szerepel a fénykép, rajz vagy egyéb szemléltető anyag, míg a felvételeket és hang- vagy videofelvételeket a büntetőügy anyagaival együtt teszik el és tárolják.

A tárgyalásról hangfelvétel készül, és a bíróság úgy is dönthet, hogy a meghallgatásról vagy annak bármely szakaszáról videofelvételt készít. A rögzítési kötelezettség alóli kivételeket a büntetőeljárásról szóló törvénykönyv 156. szakaszának (4) bekezdése állapítja meg.

156. szakasz. Meghallgatás hang- és videofelvétele

(1) A meghallgatásokról hangfelvétel készül. A bíróság a meghallgatásról vagy annak bármely szakaszáról videofelvételt is készíthet.

[RT I, 2018.5.31., 2. - hatálybalépés: 2019. január 1.]

(2) Amennyiben a bíróság által lefolytatott meghallgatásról vagy műveletről hang- vagy videofelvétel készül, a bíróság a felvételt felhasználhatja a bíróság előtti megfelelő eljárásról készült jegyzőkönyv kiegészítése és pontosítása céljából.

(3) A hang- vagy videofelvételek helyesbítése nem megengedett.

(4) A meghallgatás rögzítésének mellőzéséről akkor lehet határozni, ha:

1. a meghallgatás előtt vagy annak során kiderül, hogy a felvétel technikailag kivitelezhetetlen, és ha a bíróság meg van győződve arról, hogy a meghallgatás felvétel nélküli megtartása célszerű és összhangban áll a bírósági eljárásban részt vevő felek érdekeivel;
2. a meghallgatást a bíróság helyiségein kívül tartják;
3. a meghallgatást annak érdekében tartják, hogy a bíróság bejelentse az ügyben hozott ítéletét;
4. a Legfelsőbb Bíróság meghallgatásáról van szó.

[RT I, 2018.5.31., 2. - hatálybalépés: 2019. január 1.]

(5) A meghallgatásokról digitális formában hang- vagy videofelvétel készül.

[RT I, 2011.2.23., 1. - hatálybalépés: 2011. szeptember 1.]

- a gyanúsított, a vádlott, az elítélt vagy az érintett személy által a digitalizációról szóló rendelet 6. cikkében előírt követelmények vagy garanciák megsértése esetén igénybe vehető, a nemzeti jog alapján rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információk,

A bírósági eljárásban részt vevő fél az eljárás során kérheti a 6. cikkben meghatározott jogok gyakorlását, de ha a bíróság azt nem engedélyezi, a bírósági eljárás során panasszal nem lehet élni. A büntetőeljárásról szóló törvény 318. szakasza alapján lehet ez ellen fellebbezni.

- az Ön tagállamában rendelkezésre álló videokonferencia-technológiára vagy a leggyakrabban használt videokonferencia-platfomra/-megoldásra vonatkozó információk,

A Skype-ot (rendes), a Ciscót (amely a „helyszíni” és a legbiztonságosabb megoldás) és a Microsoft Teams-t használják.

- tájékoztatás a meghallgatás megszervezésének és lebonyolításának gyakorlati vonatkozásairól. Melyik hatósággal kell felvenni a kapcsolatot? Vannak-e különleges követelmények (pl. meg kell adni a szükséges információkat) az adott hatósággal való kapcsolatfelvételhez?

Ha a tárgyalásra bírósági eljárás keretében kerül sor, azt az ENYH alapján folytatják le (amit az ügyészség és bíróság szervez meg).

- a meghallgatások során alkalmaznak-e beszédet szöveggé alakító technológiát,

A bíróságok SALME szoftvert (beszédet szöveggé alakító technológiát) használnak. Észtországban minden meghallgatást rögzítenek. A bíróság feladata eldönteni, hogy a felvételtől átíratot, vagy a szöveget és a hangfelvétel egy részét tartalmazó jegyzőkönyvet készít-e.

- tájékoztatás a gyanúsított, a vádlott, az elítélt vagy az érintett személy azonosításának és hitelesítésének módjáról,

A bíróságok manapság nem alkalmaznak külön elektronikus személyazonosítási megoldást. A bíróság felkérheti az eljárásban részt vevő felet, hogy személyazonosító igazolványát jelenítse meg a képernyőn; a védő megerősítheti, hogy az érintett személy a megfelelő személy; a bíróság kérheti az irat részleteinek megküldését és/vagy az eljárásban részt vevő féltől elektronikus aláírással ellátott visszaigazolás küldését stb.

- tájékoztatás arról, hogy a gyanúsított, a vádlott, az elítélt vagy az érintett személy hogyan tehet fel kérdéseket, és hogyan vehet részt egyéb módon érdemben,

Ez a helyzettől és az adott személy által a részvételhez használt technikai megoldástól függ. A legtöbb videokonferencia-megoldás biztosítja a „jelentkezés” funkciót vagy a beszélgetésben való részvétel lehetőségét. A bíróság irányítja az eljárást, és lehetőséget biztosít kérdések feltevésére stb.

- tájékoztatás arról, hogy hogyan illeti meg a gyanúsítottat, a vádlottat, az elítéltet vagy az érintett személyt a tolmácsoláshoz való jog,

Az általános tolmácsolási szabályok alkalmazandók.

10. szakasz. A büntetőeljárás nyelve

(1) A büntetőeljárás nyelve az észti. Az eljáró hatóság, az eljárásban részt vevő felek és a bírósági eljárásban részt vevő fő felek hozzájárulásával a büntetőeljárás más nyelven is lefolytatható, feltéve, hogy a hatóság és az érintett felek ismerik e nyelvet.

(2) Az észti nyelvet nem ismerő gyanúsítottak, vádlottak, áldozatok, civil alperesek és harmadik felek tolmács vagy fordító segítségével részesülnek. Kétség esetén az eljáró hatóság meggyőződik arról, hogy az érintett személy rendelkezik-e észti nyelvtudással. Ha nem állapítható meg, hogy valamely személy ismeri-e az észti nyelvet, vagy ha ez az ismeret elégtelennek bizonyul, az érintett személy tolmács vagy fordító segítségével részesül.

[RT I, 2016.1.6., 5. – hatálybalépés: 2016. január 16.]

(8) A gyanúsított vagy vádlott számára haladéktalanul tolmácsolást biztosítanak, míg a dokumentumok írásbeli fordítását észszerű időn belül biztosítják számára oly módon, hogy az ne befolyásolja hátrányosan a védelemhez való jogának gyakorlását.

[RT I, 2013.10.4., 3. – hatálybalépés: 2013. október 27.]

(9) A fordítás vagy a részleges fordítás e szakasz szerinti megtagadását bárki vitathatja e kódex 228. vagy 229. szakaszának rendelkezéseivel vagy 15. fejezetével összhangban.

[RT I, 2016.1.6., 5. – hatálybalépés: 2016. január 16.]

- tájékoztatás arról, hogyan előzhető meg az érzékeny adatokhoz való jogosulatlan hozzáférés vagy az ismeretlen szervezetek felé irányuló adatáramlás,

Az eljárásban részt vevő személyek megtekinthetik az eljárással kapcsolatos iratokat. Az iratok a nyilvános e-Ügyirat portálon keresztül, biztonságos hitelesítési megoldások (személyazonosító kártya, mobilazonosító és intelligens azonosítás) használatával érhetőek el. A meghallgatásra egyedi idézést és hivatkozást küldenek a feleknek. A legtöbb esetben a meghallgatások nyilvánosak; ezért nincs szükség további biztonsági intézkedések bevezetésére. Az alkalmazott szoftver lehetővé teszi annak nyomon követését, hogy csak az idézett személyek vesznek-e részt. Ha az ügy bizalmas, vagy fontos annak biztosítása, hogy egy személy egyedül, videón keresztül vegyen részt, a bíróság előírhatja, hogy a másik fél csak videó útján vehet részt a (hozzá legközelebbi) bíróságon.

4. A polgári és kereskedelmi ügyekre vonatkozó eljárási díjak

A 17. cikk (1) bekezdésének c) pontja – A polgári és kereskedelmi eljárások díjai.

- az 1896/2006/EK, a 861/2007/EK, a 655/2014/EU és a 805/2004/EK rendelet szerinti eljárások,
- a 650/2012/EU, az 1215/2012/EU és a 606/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 4/2009/EK, az (EU) 2016/1103, az (EU) 2016/1104 és az (EU) 2019/1111 tanácsi rendelet szerinti, elismerés, végrehajthatóvá nyilvánítás vagy elismerés megtagadása iránti eljárások,

Az európai fizetési meghagyás iránti kérelem észt bírósághoz történő benyújtásakor ugyanolyan összegű állami illetéket kell fizetni, mint a nemzeti kérelem benyújtásakor. Az európai fizetési meghagyás iránti kérelem észt bírósághoz történő benyújtásakor az állami illeték összege megegyezik a nemzeti kérelem benyújtásakor fizetendő összeggel, azaz a teljes követelés (a követelt pénzüsszeg, azaz a főkövetelés és a biztosíték összege) 3%-a, de legalább 65 EUR.

A gyorsított fizetési meghagyásos eljárás rendes bírósági eljárássá (keresettel induló eljárássá) átalakítása esetén a bírósági követelés után további állami illetéket kell fizetni, amennyiben azt a gyorsított fizetési meghagyásos eljárás iránti kérelem benyújtásakor megfizetett állami illeték nem fedezi. A keresettel induló eljárásban az állami díj összege a követelt pénzüsszegtől függ. Például a legfeljebb 350 EUR összegű követelésre vonatkozó, keresettel induló eljárásban fizetendő állami illeték összege 100 EUR, 351–500 EUR összegű követelés esetén 140 EUR, 501–750 EUR összegű követelés esetén 175 EUR stb.

Az európai fizetési meghagyás iránti kérelem észt bírósághoz történő benyújtásakor ugyanolyan összegű állami illetéket kell fizetni, mint a nemzeti kérelem benyújtásakor. Az **állami illeték** összege a követelés összegétől függ. Például egy 500 EUR összegű követelés után fizetendő állami illeték összege 140 EUR, egy 1 000 EUR összegű követelés után 245 EUR, egy 1 500 EUR összegű követelés után 280 EUR, egy 2 000 EUR összegű követelés után pedig 315 EUR.

Az elismerésre, a végrehajthatóvá nyilvánításra vagy az elismerés megtagadására irányuló eljárások mentesülnek az állami illeték alól.

- a 4/2009/EK rendeletben előírt kivonatok, az európai öröklési bizonyítvány és a 650/2012/EU rendeletben előírt tanúsítványok, az 1215/2012/EU rendeletben előírt bizonyítványok, a 606/2013/EU rendeletben előírt bizonyítványok, az (EU) 2016/1103 rendeletben előírt tanúsítványok, az (EU) 2016/1104 rendeletben előírt tanúsítványok és az (EU) 2019/1111 rendeletben előírt tanúsítványok kiállításával, helyesbítésével és visszavonásával kapcsolatos eljárások,

Ezekben az eljárásokban a bíróság megkeresésekor nem kell állami illetéket fizetni.

- külföldi hitelező követelésével indított eljárás fizetéseképtelenségi eljárásban az (EU) 2015/848 rendelet 53. cikke alapján,

Ezekben az eljárásokban a bíróság megkeresésekor nem kell állami illetéket fizetni.

- természetes vagy jogi személyek, illetve képviselőjük központi hatóságokkal való kommunikációja a 4/2009/EK rendelet és az (EU) 2019/1111 rendelet alapján, vagy az illetékes hatóságokkal való kommunikációja a 2003/8/EK irányelv IV. fejezete alapján.

Ezekben az eljárásokban a bíróság megkeresésekor nem kell állami illetéket fizetni.

5. Elektronikus fizetési módok

A 17. cikk (1) bekezdésének d) pontja – elektronikus fizetési módok.

Az e szakaszban szereplő információknak tartalmazniuk kell az Ön tagállamában rendelkezésre álló elektronikus fizetési eszközökre, például hitelkártyákra, betéti kártyákra, elektronikus pénztárcákra és banki átutalásokra vonatkozó információkat. A tájékoztatásnak tartalmaznia kell azokat az intézkedéseket is, amelyeket az Ön tagállama annak érdekében hozott, hogy ezeket az elektronikus fizetési eszközöket akadálymentessé tegye. Ha a banki átutalás az Ön tagállamában a fizetési eszközök közé tartozik, és minden hatóságnak közös bankszámlája van, ahová a fizetést teljesíteni kell, e bankszámla adatait is meg kell adni. A tájékoztatásnak

tartalmaznia kell továbbá az elektronikus fizetési módok bizonyos eljárásokra való lehetséges korlátozásának részleteit (és adott esetben meg kell határozni, hogy mely eljárásokról van szó), valamint az elektronikus fizetési módok más célokra – például a bíróság által kiszabott bírságok megfizetésére, a szakértők vagy tanúk költségeire – való használatának lehetőségére vonatkozó részleteket.

Az állami illetékeket csak banki átutalással lehet megfizetni. Hitelkártyát nem fogadnak el. A bíróságok részére történő minden fizetésnél a kedvezményezett a Pénzügyminisztérium. A fizetési megbízásban fel kell tüntetni a Pénzügyminisztériumot mint az állam által létrehozott állami hatóságoknak és alapítványoknak átutalandó összeg kedvezményezettjét, valamint a bankszámlaszámot. Minden hatóság saját hivatkozási számmal rendelkezik, amely alapján az Államkincstár a kapott összeget átutalja az illetékes hatóság e-államkincstári környezetben vezetett számlájára.

A bírósági ügyekben végzett műveletekért, részvénytőkeletétekért, biztosítékokért és óvadékért fizetendő állami díjakat a Pénzügyminisztérium számlájára kell befizetni:

- SEB Pank – a/c EE571010220229377229 (SWIFT: EEUH22X),
- Swedbank – a/c EE062200221059223099 (SWIFT: HABAE22X),
- Luminor Bank – a/c EE221700017003510302 (SWIFT: RIKOE22),
- LHV Pank – a/c EE567700771003819792 (BIC/SWIFT: LHVBE22).

Általános szabályként az állami illetékeket a bíróságtól kapott egyedi hivatkozási szám használatával kell megfizetni. Ha Ön nem kapott egyedi hivatkozási számot a bírósági rendelkezésben vagy a konkrét állami illetékfizetési eljárási rendszerben, nem kell hivatkozási számot használnia, és az állami illeték megfizetésekor a fizetési dokumentumon annak a műveletnek a pontos nevét kell feltüntetnie, amelyért az állami illeték megfizeti. A hivatkozási szám abban az esetben sem használatos, ha az állami díjat a művelet végrehajtásának kérelmezése előtt megfizetik.

A dokumentum e-Ügyiraton keresztül történő benyújtásakor a kapcsolódó bírósági költségeket banki kapcsolaton keresztül azonnal ki lehet fizetni, csatolni lehet a már kifizetett költségekre vonatkozó fizetési megbízást, vagy meg lehet szerezni a kifizetés teljesítéséhez és a kifizetés e-Ügyiraton kívüli teljesítéséhez szükséges egyedi hivatkozási számot. A nyilvános e-Ügyiratban banki kapcsolaton keresztül teljesített kifizetések közvetlenül az egyedi hivatkozási számhoz kapcsolódnak. A nyilvános e-Ügyiratban meghatározott bírósági költségigényeket az e-Adóhivatalban/e-Vámügyi környezetben a személy állami illeték- és biztosítékszámán is feltüntetik.

6. Értesítés a decentralizált informatikai rendszer korai használatáról

17. cikk (2) bekezdés – Értesítés a videokonferencia polgári és kereskedelmi, valamint büntetőügyekben történő korai használatáról.

Észtország 2025. május 1. előtt alkalmazni tudja a digitalizációról szóló rendelet 5. és 6. cikkét.

7. Értesítés a videokonferencia polgári és kereskedelmi ügyekben történő korai használatáról

17. cikk (2) bekezdés – Értesítés a decentralizált informatikai rendszer korai használatáról

Jelenleg a decentralizált informatikai rendszer nem használható az alkalmazásnak a 26. cikk (3) bekezdésével összhangban meghatározott kezdőnapja előtt.

8. Értesítés a videokonferencia bűnügyekben történő korai használatáról

A 17. cikk (1) bekezdésének e) pontjában meghatározott hatóságok

A levél kéri az (EU) 2023/2844 rendelet I. és II. mellékletében felsorolt jogi aktusok alapján hatáskörrel rendelkező hatóságok meghatározását, amennyiben ezekről az említett jogi aktusokkal összhangban még nem értesítették a Bizottságot;

A hatóságokat tájékoztatják, ha a szükséges előkészítő munka ezt lehetővé teszi (a szükséges műszaki

megoldások készen állnak). A hatóságok listáját késlekedés nélkül megküldjük.

■ Last update: 12/05/2026

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.